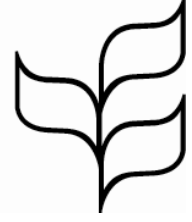


Distr.
GENERAL

CBD/COP/14/11
2 November 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الرابع عشر

شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018

البند 11 من جدول الأعمال المؤقت*

إدارة المعارف في إطار الاتفاقية وبرتوكولها

مذكرة من الأمانة التنفيذية

أولاً - مقدمة

1- تقر الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 بأن الأطراف وأصحاب المصلحة المشاركين في تنفيذ الاتفاقية لديهم، بشكل جماعي، ثروة من الخبرة والكثير من حالات الممارسات والأدوات والإرشادات الجيدة المفيدة، وأن هناك معلومات إضافية مفيدة خارج هذا المجتمع. وفي هذا الصدد، تنص الخطة على إنشاء شبكة لمعارف التنوع البيولوجي، تشمل قواعد بيانات وشبكات الممارسين، لجمع هذه المعارف والخبرات وإتاحتها من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات لتيسير ودعم تعزيز تنفيذ الاتفاقية. كما تشتمل الخطة الاستراتيجية، في إطار الغاية الاستراتيجية هاء (تعزيز التنفيذ من خلال التخطيط التشاركي وإدارة المعارف وبناء القدرات)، على الهدف 19 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، وهو بحلول عام 2020، إتمام تحسين المعارف والقاعدة العلمية والتكنولوجيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وقيمه، ووظيفته، وحالته واتجاهاته، والآثار المترتبة على فقدانها، وتقاسم هذه المعارف والقاعدة والتكنولوجيات ونقلها وتطبيقها على نطاق واسع.

2- وأنشئت آلية غرفة تبادل المعلومات بموجب المادة 18-3 من الاتفاقية لتعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي. وتؤدي آلية غرفة تبادل المعلومات أيضاً وظيفتين متميزتين على الأقل ولكنهما متداخلتين، وهما تيسير تبادل المعلومات ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام (المادة 17) وتيسير الاتصال والترويج. وتتعلق الوثيقة الحالية بوظيفة تبادل المعلومات. أما المستندات المتعلقة بوظائف التعاون التقني والعلمي لآلية غرفة تبادل المعلومات فيتم تناولها في وثائق تحت البند 10 من جدول أعمال هذا الاجتماع.

3- وفي المقرر [23/13](#)، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية أن تواصل تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات بما يتماشى مع استراتيجية الويب وبرنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات. وفي المقرر نفسه، طُلب إلى الأمانة التنفيذية أيضاً تنفيذ استراتيجية الويب، بما يتماشى مع إطار استراتيجية الاتصالات وتحديثها بالإجراءات ذات الأولوية التي يتعين اتخاذها قبل عام 2018، استناداً إلى المقررات الصادرة عن الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماعات المترتبة للبرتوكولين.

4- ويعرض القسم ثانياً أدناه تحديثاً عن تشغيل آلية غرفة تبادل المعلومات، ويقدم على وجه الخصوص طرائق التشغيل المشتركة المقترحة لآليات غرف تبادل المعلومات، الواردة في المرفق. ويعرض القسم ثالثاً أدناه تحديثاً عن أنشطة إدارة المعارف المضطلع بها بما يتماشى مع الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020. كما يسلط ذلك القسم الضوء على الحاجة إلى دمج مكون إدارة المعارف في عملية التخطيط الاستراتيجي لما بعد عام 2020 ويقترح عناصر ممكنة لمثل هذا المكون. ويرد في الوثيقة الإعلامية CBD/COP/14/INF/4 تقرير مرحلي عن أنشطة الأمانة المتعلقة بإدارة المعارف، بما في ذلك آلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية الويب.

ثانياً - طرائق التشغيل المشتركة لآليات غرف تبادل المعلومات

5- من أجل تعزيز التماسك والتكامل بين غرف تبادل المعلومات الرئيسية الثلاث للأمانة، أعدت الأمانة طرائق تشغيل مشتركة لآلية غرفة تبادل المعلومات وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، مع الأخذ في الاعتبار استراتيجية الويب. واستعرضت اللجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع واللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية مشروع الطرائق المشتركة. وقد أعدت هذه الطرائق استجابة للمقرر [NP-2/2](#)، الفقرة 8 (ب).

6- والغرض من طرائق التشغيل المشتركة المقترحة، الواردة في المرفق الأول أدناه، هو أن تعمل كأساس مشترك لتعزيز التماسك والتكامل بين غرف تبادل المعلومات الرئيسية الثلاث للأمانة، مع الحفاظ على الوظائف المحددة لغرف تبادل المعلومات في إطار كل من البروتوكولين والاتفاقية. وهي مكملات لطرائق التشغيل المعتمدة في المقرر [NP-1/2](#) لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع فضلاً عن طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية المعتمدة في المقرر [BS-1/3](#)¹.

7- وقد يرغب مؤتمر الأطراف في الإحاطة علماً بهذه الطرائق المشتركة وتقديم إرشادات بشأن تنفيذها، حسب الاقتضاء.

ثالثاً - إدارة المعارف والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

8- تشمل إدارة المعارف مجموعة من العمليات والاستراتيجيات والممارسات التي تقوم من خلالها المنظمات عن قصد وبشكل منهجي بتحديد المعارف أو توليدها أو جمعها أو التحقق من صحتها أو تخزينها أو تدوينها أو تحديثها أو تقاسمها أو نقلها لتحقيق أهداف تنظيمية أو نتائج محددة، مثل تقاسم المعلومات أو تحسين الأداء أو تعزيز الفعالية التنظيمية والقدرة التنافسية أو الابتكار أو اتخاذ قرارات مستنيرة. وتشمل جمع أفضل الممارسات والدروس المستفادة من التجارب السابقة وإدراجها في الذاكرة المؤسسية من أجل تعزيز التعلم المستمر والتطبيق على الأنشطة في المستقبل، وفي الحالات الجديدة والبيئات المختلفة².

9- وإدارة المعارف تتجاوز إدارة المعلومات. فبخلاف جمع المعلومات وتنظيمها، تنطوي إدارة المعارف على تحويل تلك المعلومات إلى معارف يمكن تقاسمها وتطبيقها لتحسين الأداء، أو دعم السياسات واتخاذ القرارات، أو حل المشكلات، أو تحسين الإجراءات، أو تحقيق الأهداف الأخرى للمنظمة. وقد تنطوي أيضاً على استخلاص معارف جديدة على أساس المعارف السابقة للتعامل مع الحالات الجديدة. وعلى امتداد سلسلة متصلة، قد يشمل ذلك أنشطة متنوعة تتراوح من جمع وتدوين

¹ مشاريع المقررات التي تحتوي على هذه الطرائق المشتركة المقترحة ترد أيضاً في CBD/NP/MOP/3/8 و CBD/CP/MOP/9/4 و CBD/CP/MOP/9/4/Add.1.

² وحدة التفتيش المشتركة في الأمم المتحدة تقدم معلومات عن إدارة المعارف في منظومة الأمم المتحدة (JIU/REP/2007/6) و (JIU/REP/2016/10).

المعلومات إلى منتجات معارف (مثل الرسائل الإخبارية ومذكرات الإحاطة والتقارير والمنشورات) إلى توصيل الأشخاص، على سبيل المثال من خلال الشبكات ومجتمعات الممارسة، مما يسمح لهم بالتفاعل والتعاون والتواصل واتخاذ إجراءات.³

10- وتقر اتفاقية التنوع البيولوجي، في ديباجتها، بالنقص العام للمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي والحاجة الملحة إلى تنمية القدرات العلمية والتقنية والمؤسسية لتوفير الفهم الأساسي الذي يمكن الاستناد إليه لتخطيط وتنفيذ التدابير المناسبة. وبموجب المادة 17 من الاتفاقية، يتعين على الأطراف أن تيسر تبادل المعلومات، من جميع المصادر المتاحة للجمهور، ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام. كما تنص المادة 17 على أن يشتمل تبادل المعلومات على تبادل نتائج البحوث التقنية والعلمية والاجتماعية والاقتصادية، وكذلك معلومات عن برامج التدريب والاستقصاء، والمعارف المتخصصة، والمعارف الأصلية والتقليدية. كما تنص المادة 18 من الاتفاقية على إنشاء آلية غرفة تبادل المعلومات لتعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي.

11- وبموجب المادة 20 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، أنشئت غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات من أجل تيسير تبادل المعلومات العلمية والتقنية والبيئية والقانونية عن الكائنات الحية المحورة والتجارب ذات الصلة بها، ولمساعدة الأطراف في تنفيذ البروتوكول. وبالمثل، بموجب المادة 14 من بروتوكول ناغويا، أنشئت غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات للعمل كوسيلة لتبادل المعلومات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع وتوفير إمكانية الوصول إلى المعلومات التي يتيحها كل طرف وتكون ذات الصلة بتنفيذ هذا البروتوكول.

12- وقد أشار العديد من المقررات السابقة لمؤتمر الأطراف إلى إدارة المعارف، وإن كان ذلك بأشكال مختلفة. ففي المقرر 5/10، الفقرة 1(هـ)، شدد مؤتمر الأطراف على الحاجة إلى زيادة الدعم للأطراف، ولا سيما البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، لتعزيز قدرتها على تنفيذ أهداف الاتفاقية، بما يتماشى مع الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020، بما في ذلك تعزيز إدارة المعارف لتيسير تحسين الوصول إلى المعارف والمعلومات والتكنولوجيات ذات الصلة واستخدامها بفعالية، من خلال آلية مركزية معززة لغرفة تبادل المعلومات ووحدات وطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات.

13- وسلط المقرر 15/10 الضوء على مهمة آلية غرفة تبادل المعلومات المتمثلة في المساهمة في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020، من خلال خدمات فعالة بشأن المعلومات والوسائل المناسبة الأخرى، من أجل تعزيز وتيسير التعاون العلمي والتقني، وتقاسم المعارف وتبادل المعلومات، وإنشاء شبكة تعمل بالكامل من الأطراف والشركاء.

14- وأشارت مقررات أخرى إلى أهمية إدارة المعارف لدعم التنفيذ. ففي المقرر 7/13 بشأن التنوع البيولوجي للغابات، تشير الفقرة 5(هـ) إلى مهمة آلية غرفة تبادل المعلومات المتمثلة في المساهمة في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020، من خلال خدمات فعالة بشأن المعلومات والوسائل المناسبة الأخرى لتعزيز تيسير التعاون العلمي والتقني وتقاسم المعارف وتبادل المعلومات، وإنشاء شبكة تعمل بالكامل من الأطراف والشركاء. ويحتوي المقرر 24/13 بشأن التعاون مع الاتفاقيات والمنظمات الدولية الأخرى على مرفق يشدد على أهمية الإجراءات في مجالات موضوعية محددة لتعزيز أوجه التآزر بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ومن بين المجالات التي تم تسليط الضوء عليها إدارة المعلومات والمعارف، وتبادل المعلومات والخبرات عبر الاتفاقيات بشأن الأدوات والآليات وأفضل الممارسات لجمع البيانات والإبلاغ عنها، وبناء القدرات على المستوى الوطني في مجال المعلومات والمعارف.

³ انظر <https://www.scribd.com/document/210649798/Interrelationship-Between-Document> و <http://acnudh.org/wp->

15- وتقر المنظمات والشركاء الآخرون ذوو الصلة بالتنوع البيولوجي، مثل مرفق البيئة العالمية والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)،⁴ بأهمية إدارة المعارف لعملهم، ووضعوا استراتيجيات وأطر وبرامج عمل لإدارة المعارف لضمان معالجة هذه المسائل بطريقة منظمة.

16- وتعد تعبئة واستخدام المعارف المتاحة بشكل فعال أمرين حاسمين لتحقيق غايات وأهداف التنوع البيولوجي. ومع تقدم الأطراف في الاتفاقية وبروتوكولها نحو وضع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020، هناك ما يبرر إدراج مكون محدد بشأن إدارة المعارف وفرصة لتحقيق ذلك كأحد آليات الدعم الرئيسية للتنفيذ.

17- وقد يكون من المفيد، كجزء من العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020، وضع استراتيجية لإدارة المعارف تشمل تدابير استراتيجية تهدف إلى تحقيق جملة أمور منها:

(أ) تعزيز الوصول إلى المعلومات والمعارف والخبرات المتاحة؛

(ب) تحفيز توليد وتقاسم المعارف والخبرات؛

(ج) تيسير عمليات جمع قصص النجاح، وأفضل الممارسات، والدروس المستفادة وتوثيقها وتقاسمها؛

(د) تعزيز مجتمعات الممارسة وشبكات المعارف ومناظر الحوار التعاونية لدعم السياسات وعمليات صنع القرار

الوطنية والإقليمية والعالمية.

18- وقد نُفذت وظيفة إدارة المعارف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى حد كبير من خلال برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات، ومن خلال غرفتي تبادل المعارف التابعة للبروتوكولين. وأصبح تبادل المعلومات، وكذلك جمع البيانات، والإبلاغ عنها، وتنظيمها واسترجاعها ممكناً بفضل النظم والأدوات القائمة على الإنترنت التي تم تطويرها من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات. كما يتم تجميع الأدوات والموارد اللازمة لبناء القدرات وتخزينها في النظام. وقد تم تطوير هذه الأدوات في أوقات مختلفة، بأهداف مختلفة وباستخدام تكنولوجيات مختلفة. ولا يزال العمل الداخلي مستمرا في الأمانة لتنسيق التكنولوجيات المستخدمة وتوفير تجربة أكثر اتساقاً للمستخدم.

19- وعلى الرغم من أن هذه المجموعات المتباينة من المعلومات والمعارف التي طورتها مجموعة متنوعة من الجهات الفاعلة تقدم الدعم للتنفيذ والقرارات المتعلقة بالسياسات، وحاولت تحسين إمكانية الوصول إلى المعلومات وإمكانية العثور عليها، فلا بد من تبسيطها وتوسيع نطاقها. ونتيجة النمو المطرد في البيانات والمعارف المتاحة، فإن هذه المشروعات لا تغطي سوى جزء من الطلب.

20- ولدى الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا آلية غرفة تبادل المعلومات وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، على التوالي، كآلياتها الأساسية لإدارة المعارف. ومع تحديد وتنفيذ العملية التحضيرية لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد 2020، هناك حاجة إلى تبسيط هذه الآليات من خلال استراتيجية متماسكة لدعم إدارة المعارف عبر الصكوك الثلاثة.

21- وخلال فترة ما بعد 2020، ينبغي أن تتحول غرف تبادل المعلومات إلى القيام بدور أكثر فعالية كمراكز للمعارف. ومن خلال العمل في تآزر مع الآليات والشركاء الحاليين، مثل منتدى خطط العمل والاستراتيجيات الوطنية للتنوع البيولوجي، و InforMEA، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، يمكن بناء صلات مشتركة وليس من أجل توفير روابط بالبيانات العلمية والتقنية ذات الصلة فحسب، بل أيضاً للوصول الأكثر تكاملاً لمجتمعات الممارسة. وهناك مجال إضافي يتطلب تحسيناً وهو جمع المعارف. ففي حين تجمع الأمانة دراسات حالة بشأن مجموعة متنوعة من المواضيع، فإنها لا تدرج بشكل منهجي جمع الدروس المستفادة وأفضل الممارسات في شكل موحد.

⁴ انظر <https://www.thegef.org/topics/knowledge-learning> and <https://www.ipbes.net/>

22- ولا تزال زيادة إمكانية الوصول إلى المعلومات القائمة وأصول المعارف اللازمة لبناء القدرات تمثل حاجة أساسية. وتعمل بوابة بناء القدرات والبوابة الإلكترونية لمبادرة جسر التنوع البيولوجي (Bio-Bridge) كأدوات هامة لإدارة المعلومات والمعارف. كما تسعى مبادرة جسر التنوع البيولوجي، من خلال وظيفة مكتب المساعدة الخاصة بها، إلى إقامة روابط ومجتمعات للممارسة أكثر نشاطاً بين الخبراء الموضوعيين المختلفين.

23- وتعد خارطة الطريق لتعزيز أوجه التآزر بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي على المستوى الدولي للفترة 2017-2020 على النحو الوارد في المقرر 24/13، المرفق الثاني، أداة مهمة أخرى لتوجيه الجهود نحو زيادة إدارة المعلومات والمعارف بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وهي تحدد عدداً من التدابير لتبسيط إدارة المعلومات والمعارف والمواءمة في جمع البيانات الوطنية والإبلاغ عنها عبر الاتفاقيات ذات الصلة.

24- وبينما يمكن أن تعمل الأمانة على تحسين الوصول إلى المعلومات والبيانات التي تجمعها، فإن عليها أيضاً الاعتماد على خبرات ونقاط قوة الاتفاقيات الأخرى لتوفير مجموعة شاملة من المعلومات. وينبغي النهوض بالروابط والهياكل القائمة، مثل مبادرة إدارة معلومات ومعارف الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف، داخل مجتمع التنوع البيولوجي. كما تشكل زيادة إدارة المعلومات والمعارف جزءاً لا يتجزأ من تحسين أوجه التآزر بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

25- ومن شأن الإجراءات المقترحة في هذا القسم أن تعيد تركيز نهج متماسك في إدارة المعارف وأن تعززه لدعم تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها. ويمكن أن يشمل ذلك إنشاء مركز للمعارف مماثل لما تم تطويره بموجب صكوك أخرى، مثل مركز المعارف التابع لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر. ويجمع هذا المركز بين مصادر المعلومات القائمة داخل هيكل محدد ويستخدم مصطلحات وأدوات تصنيف محسنة لتنظيم المعلومات المتاحة بشكل أفضل، واستكمالها بسياسات وإجراءات محسنة وروابط بمصادر أخرى للمعلومات. ويمثل هذا التركيز "آلية لدعم المعارف" بشكل أكبر، ويعمل بطريقة أكثر تماسكاً وتنسيقاً لدعم إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد 2020.

رابعاً - عناصر إضافية لمشروع مقرر

26- أعدت الهيئة الفرعية للتنفيذ مشروع مقرر في التوصية 8/2، بما في ذلك قسم عن "آلية غرفة تبادل المعلومات" يرد في مشاريع المقررات المجمعة (CBD/COP/14/2) المدرجة تحت البند 10 من جدول الأعمال). وقد يرغب مؤتمر الأطراف في النظر في مقرر بشأن إدارة المعارف وآلية غرفة تبادل المعلومات يتألف من القسم المذكور أعلاه والعناصر الإضافية التالية:

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى المقررات 23/13 و 2/12 و 15/10،

وإن يقر بالحاجة إلى جمع المعارف والخبرات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتنظيمها وتقاسمها لتيسير ودعم تعزيز تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها،

وإن يشدد على الحاجة إلى تعزيز التماسك والتكامل بين آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

1- يرحب بطرائق التشغيل المشتركة لآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع التي أعدتها الأمانة التنفيذية بإسهامات من اللجنتين الاستشاريتين غير الرسميتين، على النحو الوارد في المرفق بهذا المقرر،

2- *يطلب إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد:*

- (أ) إدراج مكون إدارة المعارف كجزء من العملية التحضيرية لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد 2020؛
- (ب) تحديد مجتمعات الممارسات وشبكات المعارف ومنابر الحوار التعاونية ذات الصلة بتنفيذ الاتفاقية وبرتوكوليها والترويج لها وتعزيزها.

المرفق

طرائق التشغيل المشتركة لآلية غرفة تبادل المعلومات المركزية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع

ألف - التطوير والإدارة من جانب الأمانة

1- تواصل الأمانة تطوير وإدارة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع (يشار إليها فيما بعد بعبارة "غرفة تبادل المعلومات") وفقاً للولايات والمقررات ذات الصلة بموجب الاتفاقية وبروتوكولها، مع ضمان إلى أقصى حد ممكن، اتباع نهج مشتركة في تطوير وإدارة غرفة تبادل المعلومات، والحفاظ على الوظائف المحددة الفريدة لكل غرفة منها، وعلى أساس المبادئ التوجيهية المواصفات الأساسية الموصوفة هنا.

2- ويتعين تطوير وإدارة غرفة تبادل المعلومات بطريقة تتسق مع الخصائص التالية:

- (أ) الاسترشاد بمبادئ الشمولية والشفافية والوصول المفتوح والتوافر لجميع الحكومات والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين؛
- (ب) التطوير على أساس طلب واضح ومحدد والخبرة المكتسبة والموارد المتاحة، وتقادي ازدواجية النظم؛
- (ج) ضمان أن تكون تجربة المستخدم قابلة للتنبؤ ومتسقة عبر غرفة تبادل المعلومات؛
- (د) ضمان أن يكون التصميم المرئي والوظائف بديهية وسهلة الاستخدام ومتسقة عبر غرفة تبادل المعلومات؛
- (هـ) ضمان، قدر الإمكان، توفير المساعدة التقنية عند الطلب في الوقت المناسب لاستخدام غرفة تبادل المعلومات.

3- ويجب أن تستوفي غرفة تبادل المعلومات المواصفات الأساسية التالية:

- (أ) الوصول والتصفح من خلال بوابة إلكترونية متاحة للجمهور عاملة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة؛
- (ب) قاعدة بيانات مركزية آمنة تعمل كمستودع للمعلومات المتاحة؛
- (ج) آلية آمنة للتقديم، من خلال تسجيل دخول واحد، مما يسمح للمستخدمين بنشر المعلومات بطريقة منظمة من خلال أشكال وبيانات وصفية موحدة ومفردات خاضعة للرقابة، مع التمييز بين المعلومات الإلزامية والاختيارية؛
- (د) آلية بحث متاحة للجمهور تسمح بالبحث عن المحتوى واسترجاعه من خلال البيانات الوصفية والمفردات الخاضعة للرقابة عبر جميع غرف تبادل المعلومات؛
- (هـ) المعارف الفريدة للبحث عن المعلومات واسترجاعها، حسبما ينطبق؛
- (و) آلية تحديث آمنة تسمح للمستخدمين المختصين بتعديل المعلومات أو تحديثها؛
- (ز) تصميم يحدد بوضوح هوية من أتاح المعلومات؛
- (ح) آلية للتشغيل البيئي لتيسير تبادل المعلومات مع قواعد البيانات والنظم الخارجية، حسب الاقتضاء؛
- (ط) آلية تعمل بدون الاتصال بالإنترنت لتسجيل المعلومات وتيسير الوصول إلى المعلومات المتاحة دون الاتصال بالإنترنت، عند الطلب، وعلى وجه الخصوص، للمستخدمين ذوي الوصول المحدود إلى الإنترنت.

باء- دور المستخدمين فيما يتعلق بتقاسم المعلومات

- 4- عند تقاسم المعلومات من خلال أي من غرف تبادل المعلومات، يتعين على المستخدمين:
- (أ) اتباع إجراءات النشر المحددة لكل غرفة من غرف تبادل معلومات أو لكل نوع من أنواع المعلومات؛
 - (ب) تحمل المسؤولية عن ضمان أن تكون المعلومات المتاحة دقيقة وكاملة وذات صلة وحديثة؛
 - (ج) عدم إدراج البيانات السرية، نظراً لأن جميع المعلومات المنشورة في غرف تبادل المعلومات متاحة للجمهور؛
 - (د) عدم انتهاك أي حقوق ملكية فكرية مرتبطة بالمعلومات المنشورة؛
 - (هـ) توفير بيانات وصفية تصف البيانات الأولية (مثل العناصر التي تصف محتوى التدبير التشريعي المختار من المفردات الخاضعة للرقابة) بلغة رسمية للأمم المتحدة، مع الإقرار بأنه يجوز تقديم البيانات الأولية (على سبيل المثال، تدبير تشريعي) باللغة الأصلية؛
 - (و) السعي إلى تقديم ترجمة مجانية للبيانات الأولية المقدمة بإحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة.
-